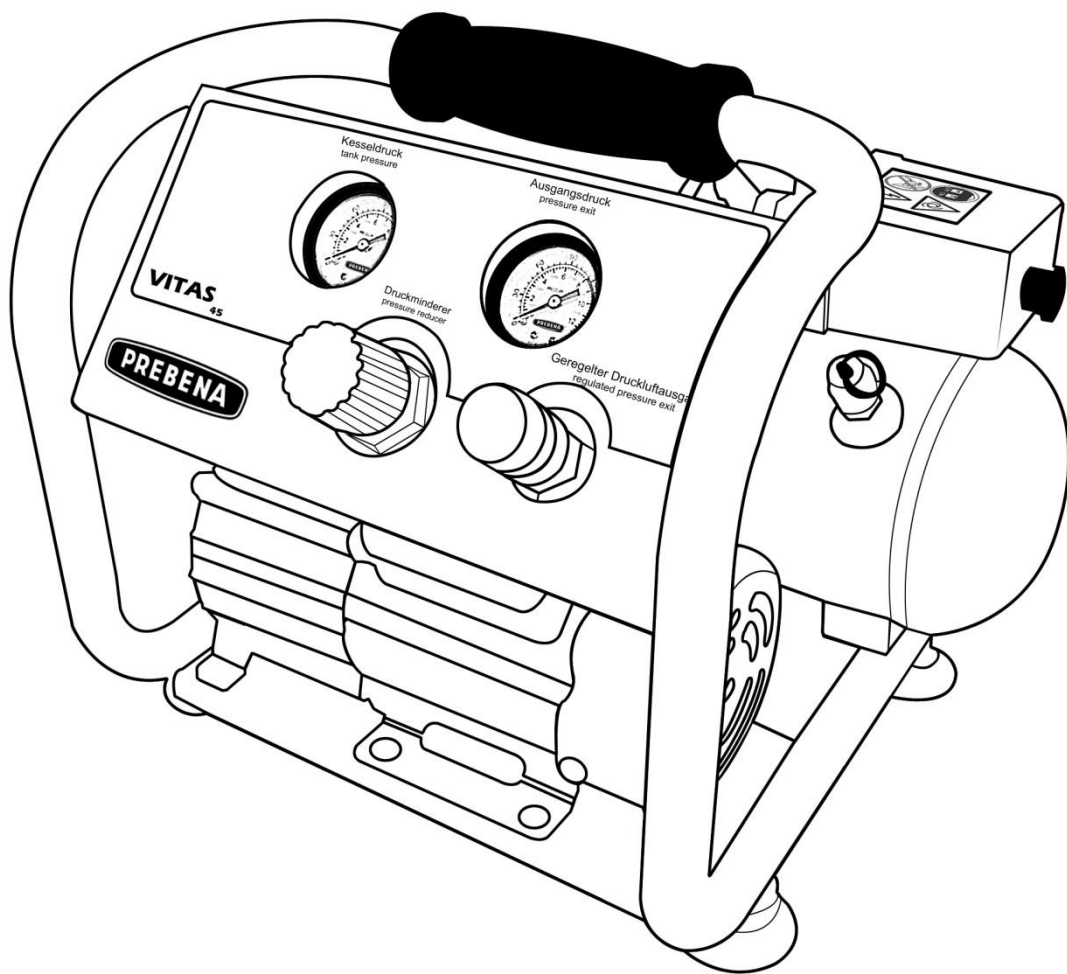


Notice originale Compresseur

PREBENA VITAS 45



Préface

Ce manuel d'utilisation aidera à assurer utilisation

- normal,
- sûre et
- économe

Le fonctionnement du compresseur VITAS 45 dans ce manuel brièvement appelé compresseur.

Nous supposons que chaque utilisateur a la connaissance et l'expérience pratique de l'utilisation des installations d'air comprimé. Personnel pas ayant de telles connaissances doit être appris par un utilisateur expérimenté.

Ces insructions d'utilisation est destiné aux personnes suivantes:

- conduisant ces compresseurs,
- nettoyant ces compresseurs,
- recyclant ces compresseurs.

Toutes ces personnes doivent prendre connaissance de ce manuel avec attention et doivent comprendre entièrement toutes ses clauses.

Ces instructions d'utilisation sont une partie intégrante du produit. Gardez-vous les toujours près d'un compresseur. Remettez-vous les instructions à un autre utilisateur si vous le vendez ou remettez un compresseur pour l'usage d'une manière différente par des autres personnes.

Table des matières

Préface	2
Table des matières	3
Signes	4
Signes communs	4
Signes signalant un danger	4
Signes signalant la perte de biens éventuelle ou le préjudice à l'environnement	4
Sécurité	5
Utilisation selon la destination	5
Utilisation non selon la destination	5
Normes de sécurité pour éviter une possibilité de traumatiser	5
Normes de sécurité pour prévenir une explosion	6
Normes de sécurité pour prévenir un incendie	6
Normes de sécurité pour prévenir la panne du compresseur	6
Description	7
VITAS 45. Revue du mécanisme avec les caractéristiques techniques	7
Livraisons	8
Appareils de sûreté	8
Tableaux avec des instructions sur le compresseur	9
Données en le tableau avec l'information	9
Le tableau de l'information	9
Préparation du compresseur au travail	10
Déballage du compresseur	10
Contrôle de l'état du compresseur	10
Contrôle du travail du compresseur sans une terminaison	11
Organes de commande	12
Guidage du compresseur	13
Après le travail	14
Transport et la conservation du compresseur	15
Emballage	15
Transport	15
Conservation	15
Service du compresseur	16
Premier service dans 50 heures de travail	16
Nettoyage du bâti et des surfaces extérieures	17
Contrôle du compresseur	18
Intervalles du service	18
Ennuis	19
Ennuis	19
Revue des ennus	19
Commande des composants	20
Commande des composants supplémentaires	20
Recyclage du compresseur	20
Adresse du producteur	21
Garantie	21
Index	22

Signes

Signes communs

Des clauses différentes des instructions d'utilisation sont marquées par certains signes. De cette façon vous pouvez établir la différence entre un

texte ordinaire ou

- énumération ou
- ▶ une phase d'une action.



Des avis ont une information supplémentaire, par exemple, données spéciales touchant l'utilisation économe d'un compresseur.

Signes signalant un danger

Tous les indicateurs du danger dans ces instructions d'utilisation sont uniformisés. À gauche vous allez trouver un signe prenant en compte un type d'un danger. À droit de lui vous voyez un mot de signaux cernée un degré d'un danger. Ci-dessous il y a la description d'une source d'un danger et une instruction de la prévention de lui.



DANGER

Des instructions avec le mot de DANGER préviennent des risques qui directement mènent aux accidents graves ou mortels.



AVERTISSEMENT

Des instructions avec le mot de AVERTISSEMENT préviennent des risques qui peuvent mener aux accidents graves ou mortels.



ATTENTION

Des instructions avec le mot de ATTENTION préviennent des risques qui peuvent mener aux accidents de la sévérité légère ou moyenne.

Signes signalant la perte de biens éventuelle ou le préjudice à l'environnement

VOTRE ATTENTION, S'IL VOUS PLAÎT!

Ces instructions préviennent des risques qui mènent aux début de la perte de biens ou nuisent à l'environnement.

Sécurité

Au travail avec un compresseur prêtez-vous attention à tous les avertissements et à toutes les notes dans ces instructions et en le compresseur même et observez-vous rigoureusement toutes les instructions. La liste du matériel de remplacement jointe est une partie intégrante des instructions d'utilisation présentes.

Utilisation selon la destination

Les compresseurs servent à l'air comprimé le matériel pneumatique suivant :

- des terminaisons pour le soufflage et pour le nettoyage;
- des mécanismes dynamiques (pour l'enforcement des clous) ;
- du divers matériel pneumatique pour l'utilisation professionnelle et personnelle.

L'utilisation selon la destination comporte aussi l'observation des normes de sécurité et des directives et des normes législatives en vigueur en le domaine d'application. Toute l'autre utilisation est estimée comme l'utilisation non selon la destination et peut mener au début de la perte de biens et même à un accident.

Utilisation non selon la destination

L'utilisation non selon la destination est estimée aussi l'utilisation:

- par des personnes pas ayant de connaissance des compresseurs et de leur utilisation ;
- avec des arrêts-barrages remplaçant des coupe-circuits ;
- des compresseurs en la structure de qui on a apporté des modifications non coordonnées ;
- pour la médecine ;
- en qualité d'un appareil de l'aération des poumons.

La société en commandite de Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG ne porte pas d'aucune responsabilité du préjudice surgi à cause de l'utilisation du matériel non selon la destination.

Normes de sécurité pour éviter une possibilité de traumatiser

- ▶ Un compresseur doit être en marge d'une zone de l'accès des enfants et du personnel peu qualifié.
- ▶ Avant le début de tous les déplacements il est nécessaire d'évacuer l'air du réservoir.
- ▶ Avant le début de tous les déplacements ouvrez-vous un compresseur d'une source de la tension.
- ▶ Installez-vous un compresseur de cette façon pour que pendant le travail il ne puisse pas rouler de côté ou verser.
- ▶ Mettez-vous en marche un compresseur seulement s'il est placé sûrement.
- ▶ Ne mettez-vous pas en marche un compresseur si son câble de connexion est faussé ou une place de l'adjonction à une source de la tension n'est pas sûre.
- ▶ Ne travaillez-vous jamais dans des locaux non aérés.
- ▶ Ne touchez-vous pas la tête du cylindre, des ailettes de refroidissement et des lignes avec l'air comprimé puisque au travail d'un compresseur ses parties constitutives se chauffent et toujours longtemps sont chaudes.
- ▶ Ne pointez-vous jamais la veine de l'air comprimé quittant votre mécanisme aux personnes et aux animaux.
- ▶ Un boyau de la distribution d'air comprimé à l'ouverture du manchon vite démontable il faut tenir bon.
- ▶ Au travail long de compresseur en étant à la proximité directe d'un compresseur mettez-vous des oreillettes de protection.

Normes de sécurité pour prévenir une explosion

- ▶ Ne mettez jamais en marche un compresseur avec le robinet de sûreté défectueux.
- ▶ N'exposez-vous pas un compresseur sous des températures plus de 100 °C.
- ▶ N'utilisez-vous pas un compresseur dans des atmosphères explosives et dans des locaux.
- ▶ Observez-vous qu'un compresseur n'absorbe pas de gaz inflammables, agressifs ou toxiques.

Si la pression dans le réservoir excède la grandeur maximale admissible (voyez-vous «Caractéristiques fondamentales», en commençant par p 7.) et la compresseur ne se déconnecte pas automatiquement:

Arrêtez-vous le compresseur.

- ▶ Tirez-vous la cheville de contact pour éviter l'embrayage non prémédité.
- ▶ Évacuer l'air du réservoir.

Normes de sécurité pour prévenir un incendie

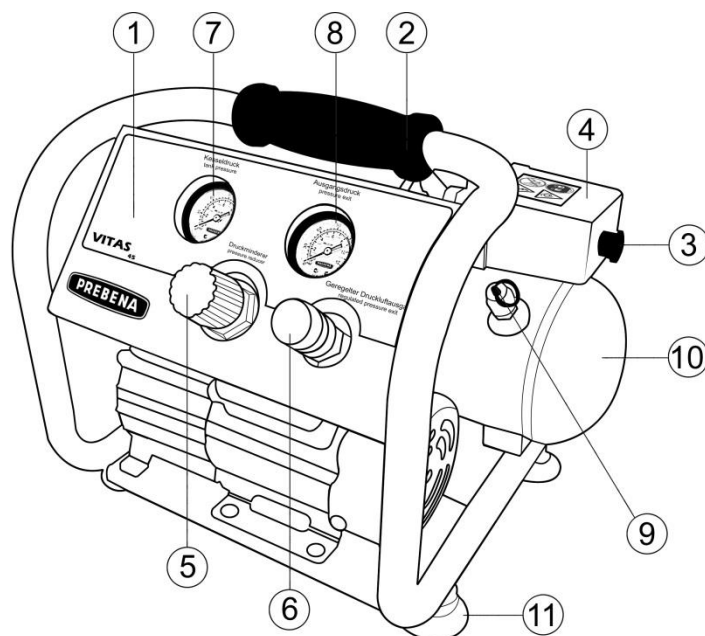
- ▶ Ne travaillez-vous pas avec un compresseur près du feu nu.
- ▶ Ne laissez-vous pas qu'il y ait près d'un compresseur des objets et des matériaux inflammables.
- ▶ Observez-vous qu'un compresseur n'absorbe pas de gaz inflammables, agressifs ou toxiques.

Normes de sécurité pour prévenir la panne du compresseur

- ▶ Le compresseur jamais doit travailler sans un filtre à air.
- ▶ Ne frappez-vous pas par des objets métalliques ou pointus sur des éléments de travail ou d'indicateur.
- ▶ Ne découvrez-vous jamais le bâti d'un compresseur. Laissez-vous le personnel qualifié exécuter des travaux de réparations.
- ▶ N'utilisez-vous de compresseur s'il est défectueux. Appelez-vous un réparateur qualifié pour le contrôle et la réparation avant de mettre en marche le compresseur.
- ▶ Observez-vous qu'un compresseur n'absorbe pas de gaz inflammables, agressifs ou toxiques.
- ▶ Arrêtez-vous le compresseur avant de tirer la cheville de contact.
- ▶ Contrôlez-vous si le voltage en le réseau répond les données sur le tableau avec l'information.
- ▶ Ne découvrez-vous jamais le bâti d'un compresseur. Laissez-vous le personnel qualifié exécuter tous les travaux de réparations de la société de PREBENA.

Description

VITAS 45. Revue du mécanisme avec les caractéristiques techniques



No	Explication
1	Écran du compresseur
2	Poignée pour le transport
3	Interrupteur
4	Bâti du pressostat
5	Réducteur de la pression
6	Raccord pour l'adjonction de la terminaison ; manchon vite démontable; mamelon de raccordement (réglable)
7	Manomètre pour la mesure de la pression dans le réservoir d'air
8	Manomètre pour la mesure de la pression de travail de la terminaison
9	Robinet de sûreté
10	Réservoir d'air
11	Pieds en caoutchouc
-	Robinet -eau (sans un dessin ; sous le réservoir d'air)
-	Filtre à air (sans un dessin; derrière la Écran du compresseur , pos. 1)
-	Tableau avec l'information (sans un dessin; derrière la Écran du compresseur , pos. 1)

Caractéristiques techniques de VITAS 45

Dimensions du compresseur (longueur x largeur x hauteur)	370 × 310 × 300 mm
Poids du compresseur:	10 kg
Dimensions de la boîte d'emballage (longueur x largeur x hauteur)	410 × 340 × 330 mm
Poids de la boîte d'emballage avec le contenu:	12 kg
Rendement de l'absorption:	41 l/min
Vitesse du colmatage:	24 l/min
Voltage de précision:	230 – 240 V ~
Fréquence du réseau:	50/60 Hz
Coupe-circuit (d'inertie):	16 A
Énergie absorbée:	250 W
Nombre maximal de révolutions:	2840/min
Capacité du réservoir:	4 l
Pression de compression:	10 bar
Indications du bruit conformément à DIN EN ISO 3744 (2000/14/EC):	L _{WA,1s} = 78 dB (A) L _{PA} = 72 dB (A)
Proportion: temps de travail - temps d'immobilisation	65:35
Température ambiante:	+5 °C bis +40 °C
Distance minimal d'un mur:	50 cm

Livraisons

- compresseur
- 1 filtre à air
- instructions d'utilisation
- certificat de conformité

Principe du travail

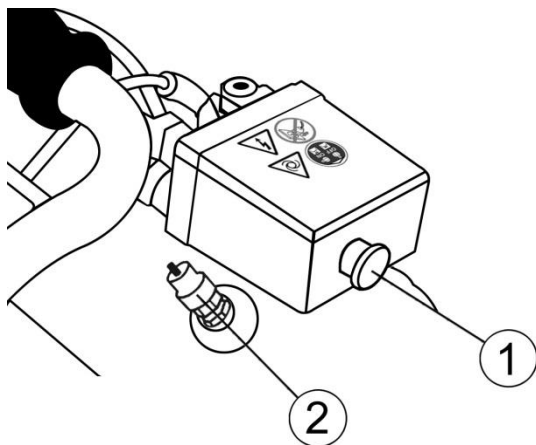
Le compresseur est exempt d'huile, entraîné électriquement piston de compresseur et de l'air comprimé est utilisé pour la génération et le stockage de l'air comprimé jusqu'à 10 bars de pression d'au maximum. L'air excédentaire on dérive par le robinet de sûreté. L'air comprimé sert pour l'alimentation de matériel pneumatique travaillant par l'air comprimé pour l'utilisation personnelle.

Caractères distinctifs des compresseurs

Les compresseurs ont caractères communs suivants:

- Ils sont des électrocompresseur pour l'utilisation personnelle.
- Il y a des robinets de sûreté.
- Il y a un système automatique de l'allumage et de l'arrêt du pressostat.
- Il y a un protecteur automatique du moteur.
- Il y a alimentation du réseau 230 V~
- Réservoir d'air à 4 l
- Poids total est 10 kg
- Poignée pour le transport
- La pression max. est 10 bars

Appareils de sûreté



Interrupteur

Les compresseurs ont des interrupteurs (1) qui peuvent être utilisés aussi en qualité d'un **interrupteur de sûreté**.

- Position I: BRANCHÉ
- Position 0: DÉBRANCHÉ

Robinet de sûreté

Le robinet de sûreté (2) s'active quand la pression admissible dans le réservoir d'air est excédée de 10 %.

Protecteur automatique du moteur

Les compresseurs initialement ont des protecteurs automatiques du moteur. À des ennuis (par exemple à la surchauffe) la protection du moteur s'active et interrompt l'alimentation électrique. En ce cas voyez-vous la revue des ennuis, p. 19, paragraphe D.

Tableaux avec des instructions sur le compresseur

Sur le pressostat il y a une étiquette avec quatre icônes. Elles ont les sens suivants:

Étiquette



Sens

Image des positions du pressostat:

- I = BRANCHÉ
- 0 = DÉBRANCHÉ

Étiquette



Sens

Interdiction: n'arrachez-vous pas cheville de contact jusqu'à ce que le compresseur ait été débranché



Avertissement d'une possibilité de l'électrocution



Avertissement des pièces tournantes à l'embrayage automatique

À côté de ou sur le bâti du compresseur il ya trois icônes plus. Elles ont le sens suivants:

Étiquette

Sens



Avertissement des superficies chaudes.

Données en le tableau avec l'information

Le tableau de l'information est collé sur le bâti du compresseur. Le tableau contient les données suivantes:

Tableau avec l'information du compresseur

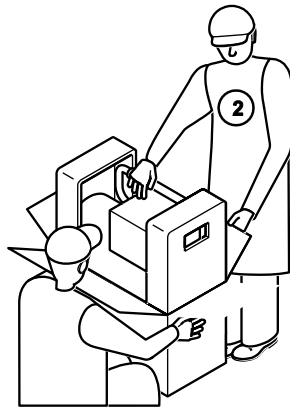
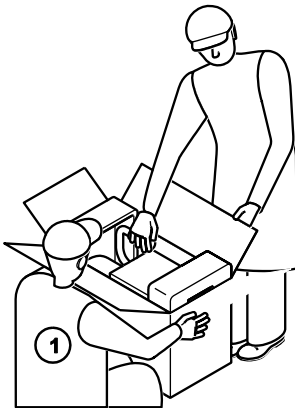
PREBENA® Seestraße 20 - 26 D-63679 Schotten 1		2 CE Bj XXXX 3	
KOMPRESSOR-TYPE: VITAS 45 4			
SERIEN NR. XXXXXXXXXX 5			
PS: 0.33 9		KW = 0.25	
V./ph. 230/1		Hz = 50	
9		A. 1.3	
l/min 41.00		24.00	
CFM 1.45		0.85	
10		11	
kg = 10.00 8		lb = 22.00	
		bar 6 10.0	
		PSI 142	
		TANK L 12 4.0	
		RPM 7 2840	
		dB(A) 13 72	

No	Explication
1	Raison sociale, adresse et pays d'origine
2	Signe de CE (le produit répond aux prescriptions montrées en le certificat annexé de conformité)
3	Année de production
4	Désignation du type
5	Numéro de fabrication
6	Pression maximale [bars] et [c.v.]
7	Nombre de révolutions de la machine / Nombre de révolutions du moteur
8	Poids total
9	Données de la puissance
10	Rendement de l'absorption
11	Vitesse du colmatage
12	Volume du réservoir d'air
13	Indications du bruit

Préparation du compresseur au travail

Déballage du compresseur

i Déballage est fait d'un effort de deux ouvriers.



- ▶ Mettez-vous la boîte directement devant vous.
- ▶ Découvrez-vous le couvercle supérieur de la boîte.
- ▶ Tenez-vous bon la boîte par les trous pour le transport (1).
- ▶ Sortez-vous le compresseur de l'emballage (2) avec précaution et placez-vous le directement devant vous.
- ▶ Enlevez-vous tous l'entoilage du compresseur.



AVERTISSEMENT

Ne permettez-vous pas des enfants à jouer avec la housse d'emballage: il existe le danger de la suffocation.

- ▶ Ne permettez-vous pas des enfants à jouer avec l'emballage.
- ▶ Gardez-vous l'entoilage en une place inaccessible pour des enfants.

Conservez-vous l'entoilage.

Contrôle de l'état du compresseur



AVERTISSEMENT

Il existe un danger du traumatisme à l'utilisation d'un compresseur défectueux.

- ▶ Contrôlez-vous l'état du compresseur avant chaque utilisation.
- ▶ Convinquez-vous de l'état impeccable du compresseur.

- ▶ Notamment contrôlez-vous les éléments suivants :
 - Est le robinet de sûreté bien réglé?
 - Est le filtre à air placé sur la tête du cylindre?
 - Est le niveau de l'huile suffisant?
 - Est le joint avec le réseau électrique en bon état?

i Des égratignures sur le bâti ne sont pas la panne.

- ▶ Ne branchez-vous pas le compresseur défectueux au réseau électrique.
- ▶ Avant de commencer l'utilisation du compresseur adressez-vous à des employés de la société de PREBENA pour la réparation.



ATTENTION

Des lignes surélevées en dérangement peuvent se rompre, qui peut mener au traumatisme.

- ▶ Avant de brancher contrôlez-vous le compresseur et les lignes surélevées s'il y a des perturbations.

VOTRE ATTENTION, S'IL VOUS PLAÎT!

Des lignes surélevées en dérangement peuvent se rompre, et une veine d'air comprimé quittant peut produire la perte de biens.

- ▶ Avant de brancher contrôlez-vous le compresseur et les lignes surélevées s'il y a des perturbations.

Contrôle du travail du compresseur sans une terminaison

Pour se convaincre au travail impeccable du compresseur au premier embrayage réalisez-vous les actions suivantes:

- ▶ Utilisez-vous le compresseur seulement dans des locaux frais, blutés, secs et aérés bon.
 - ▶ La température ambiante doit être depuis +5 °C jusqu'à +40 °C.
 - ▶ Convainquez-vous d'avoir observé la distance minimale de 50 cm entre le compresseur et tous les obstacles possibles pour l'air véhiculé.
 - ▶ Avant l'embrayage contrôlez-vous si le voltage et la fréquence du réseau d'alimentation électrique répondent les données en le tableau avec l'information du compresseur.
-

VOTRE ATTENTION, S'IL VOUS PLAÎT!

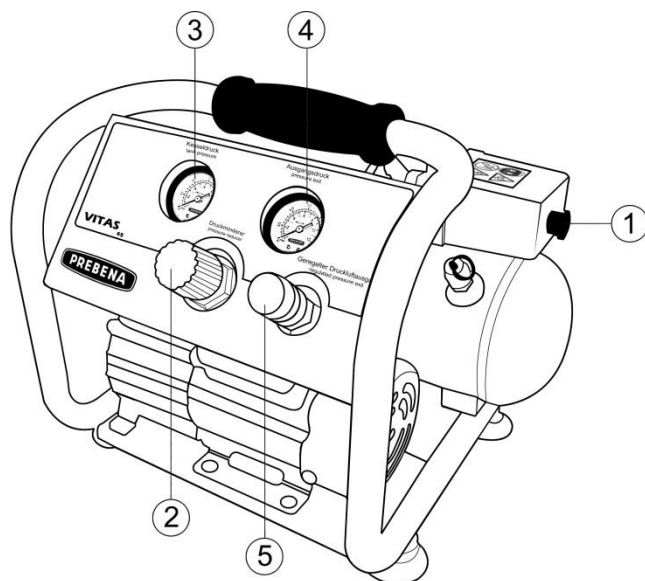
Le travail en un réseau d'alimentation où il n'y a pas de ces conditions peut mener à la panne du compresseur.

- ▶ Branchez-vous les compresseurs seulement à un réseau électrique approprié.
-

VOTRE ATTENTION, S'IL VOUS PLAÎT!

- ▶ Prêter attention aux instructions des dangers possibles dans le chapitre de Sécurité en commençant par page 5.
-

Organes de commande



No	Explication
1	Interrupteur
2	Réducteur de la pression
3	Manomètre pour la mesure de la pression dans le réservoir d'air
4	Manomètre pour la mesure de la pression de travail de la terminaison
5	Mamelon de raccordement pour la terminaison (réglable)

- Branchez-vous le compresseur au réseau d'alimentation.



Des câbles de rallonge doivent avoir la section de 2,5 mm² et peuvent être d'une longueur au maximum de 30 m.

Branchez-vous le réducteur de pression (2) l'ayant tournant à gauche.

- Mettez-vous en marche le compresseur par l'interrupteur (1) pour son embrayage.
- Laissez-vous le compresseur travailler approximativement pendant 10 minutes sans la charge
- Avec cela contrôlez-vous les éléments suivants:
 - Augmente la pression dans le réservoir d'air? Vous pouvez voir ce en le manomètre (3).
 - Est débrayé le compresseur automatiquement quand il a la pression maximale (voyez-vous caractéristiques techniques en commençant de page 7)?

La pression de travail admissible maximale faite par le compresseur est limité automatiquement par le pressostat. En additif robinet de sûreté limite la surcompression en le niveau de 10 % de la pression admissible maximale.



AVERTISSEMENT

Il y a le danger de l'explosion au dépassement de la pression admissible maximale.

- Ne réalisez-vous jamais des actions avec le robinet de sûreté.

Quand la pression se rétablit et le compresseur est débrayé en ayant la pression maximale (voyez-vous les caractéristiques techniques en commençant de page 7) il est prêt au travail.

- Arrêtez-vous le compresseur par l'interrupteur (1).
- Drainez-vous le condensate comme c'est décrit en page 16.

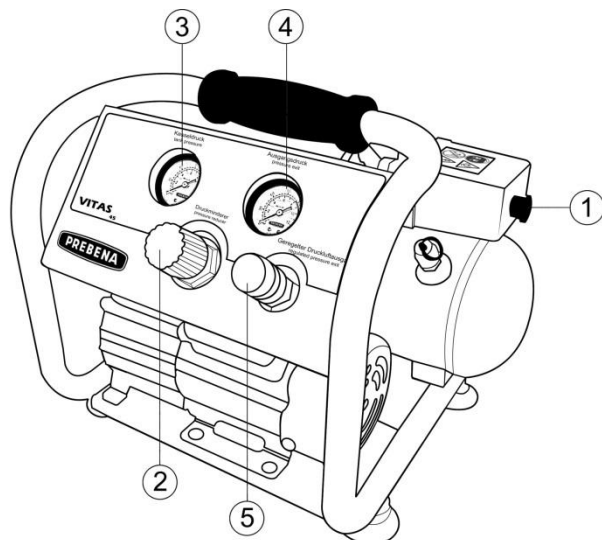
VOTRE ATTENTION, S'IL VOUS PLAÎT!

Le condensat est un polluant étant dangereux pour l'environnement.

- Sous le trou de vidange placez-vous un vaisseau approprié.
- Fixez-vous le condensat répandu par une liaison.
- Ramassez-vous le condensat fixé par un lambeau.
- Recyclez-vous le lambeau conformément aux prescriptions législatives en vigueur en le lieu de l'application.

Guidage du compresseur

Pour guidage du compresseur réalisez-vous les actions suivantes:



- ▶ Préparez-vous le compresseur comme c'est décrit plus haut en commençant de page 10 .
- ▶ Branchez-vous le réducteur de pression (2) l'ayant tournant à gauche.
- ▶ Déterminez-vous pression de travail admissible de votre terminaison (d'un pistolet pneumatique, d'un pistolet pour le clouage, d'un pistolet pour la peinture, d'un mécanisme pneumatique pour le clouage etc.)



AVERTISSEMENT

Il y a le danger de l'explosion au dépassement de la pression admissible maximalement.

- ▶ Déterminez-vous les caractéristiques techniques de votre terminaison avant de brancher le compresseur.

- ▶ Raccorder le tuyau de pression à la connexion du raccord de borne (5) à.
- ▶ Levez-vous le bouton (1) du pressostat pour la mise en marche du compresseur.
- ▶ Attendez-vous jusqu'à ce que le manomètre (3) accuse la pression de travail maximale du compresseur correspondant. (2). Fixez-vous la pression de travail admissible de votre terminaison en le réducteur de la pression.
 - Un tour à droite augmente la pression.
 - Un tour à gauche supprime la pression.



Un tour du réducteur en 90° change la pression de travail approximativement en 0,5 bar.

La pression de travail de la terminaison est indiqué en le manomètre (4).

Le compresseur met en marche de nouveau automatiquement dès que la pression dans le réservoir baisse après la réduction de la pression jusqu'au niveau de la pression de l'embrayage. Ce procédé est conduit par le pressostat automatiquement.

VOTRE ATTENTION, S'IL VOUS PLAÎT!

À la surcharge le compresseur peut être mis hors de service. Ne surchargez-vous le compresseur: on ne devrait pas excéder l'indice de la proportion du temps de travail et du temps d'immobilisation. Voyez-vous les caractéristiques techniques en commençant de page 7.

Après le travail

Après le travail ou après le temps d'arrêt de longue durée réalisez-vous les actions décrites ci-dessous. Pour la déconnexion de l'alimentation par l'air comprimé réalisez-vous les actions suivantes:

- ▶ Arrêtez-vous le compresseur par l' interrupteur (1).
- ▶ Ouvrez-vous le compresseur du réseau de l'alimentation.
- ▶ Ouvrez-vous la manche en charge du manchon vite démontable.



DANGER

La manche en charge étant suspendue librement quand on ouvre le mamelon de raccordement peut devenir une cause des accidents graves ou mortels.

- ▶ Fixez-vous la manche en charge bon.

- ▶ Procédez-vous de la façon suivante:
- ▶ Serrez-vous le mamelon de raccordement de la manche en charge contre le manchon vite démontable.
- ▶ Écartez-vous l'anneau de bourrage extérieur du manchon vite démontable en arrière.

Le raccord rapide est débloqué.

- ▶ Tirez-vous la manche en charge du manchon vite démontable.

Avec cela on va entendre l'air comprimé qu'est resté dans la terminaison quitter.

- ▶ Évacuez-vous l'air comprimé qu'est resté du réservoir par le robinet-eau.

Transport et la conservation du compresseur

Emballage

Avant de la conservation ou avant du transport à longue distance emballez-vous le compresseur en l' emballage original au premier chef au transport à la distance:

- plus de 10 m ;
- sur une superficie inégale.

Pour cela réalisez-vous les actions préparatoires suivantes:

- ▶ Agissez-vous comme c'est décrit en page 14 (Après le travail).
- ▶ Évacuez-vous des corps étrangers et la saleté des raccords de l' alimentation d'air comprimé.
- ▶ Emballez-vous le compresseur en l' emballage original.

Transport

Un type du transport diffère selon le transport à longue ou courte distance.

Transport à courte distance

Les courtes distances sont maximalelement 10 m.

- ▶ Agissez-vous comme c'est décrit en page 14 (Après le travail).

VOTRE ATTENTION, S'IL VOUS PLAÎT!

Des cahots et des coups peuvent mener à la panne du compresseur.

- ▶ Ne commettez pas la chute du compresseur.
- ▶ Ne commettez pas des coups du compresseur contre des obstacles.
- ▶ Transportez-vous le compresseur par la poignée en la nouvelle place du travail.
- ▶ Branchez-vous la terminaison au compresseur seulement en la nouvelle place du travail

Transport aux longues distances

Les distances suivantes sont estimées longues:

- les distances plus de 10 m,
- les distances sur une superficie inégale et
- le transport dans une position insolite.



Le transport de compresseur aux longues distances est admis seulement dans la boîte originale.

Pour le transport du compresseur aux longues distances agissez-vous de la façon suivante:

- ▶ Agissez-vous comme c'est décrit en page 14 (Après le travail)
- ▶ Emballez-vous le compresseur en la boîte originale en laquelle il est livré. Réalisez-vous le transport en la place du travail nécessaire dans l'emballage original en tenant par les deux trous pour l'élévation.
- ▶ Placez-vous la boîte originale seulement droit que le couvercle soit en haut.

Conservation

- ▶ Huilez-vous toutes les pièces de métal du compresseur par un film de l'huile spéciale de PREBENA.
- ▶ Emballez-vous le compresseur en la boîte originale.
- ▶ Conservez-vous le compresseur à la température ambiante en un lieu sec et protégé contre la poussière.

Service du compresseur

Pour maintenir le compresseur en l'état impeccable il est nécessaire de réaliser des certaines travaux de sa maintenance.

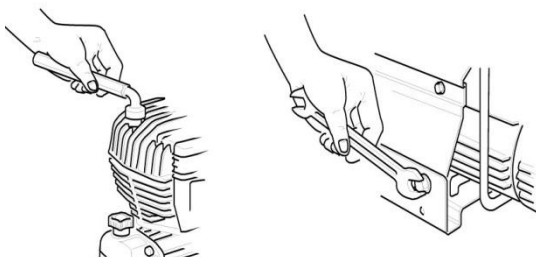


Le service du compresseur doit être réalisé seulement des spécialistes ayant la connaissance, des acquis et l'expérience nécessaires. Tous les travaux non décrits ici peuvent être réalisés seulement par des spécialistes du département du travail avec des clients du producteur ou d'un centre de services du producteur.

- ▶ Avant de réaliser tous les travaux du service débranchez-vous le compresseur et évacuez-vous l'air du réservoir.
- ▶ Ouvrez-vous le compresseur du réseau électrique pour éviter l'embrayage non prémédité.

Premier service dans 50 heures de travail

- ▶ Contrôlez-vous le blocage de toutes les vis sur la tête du cylindre et sur la base basse.



Drainage de l'eau de condensation

Drainage de l'eau de condensation du réservoir de la pression haute

L'eau de condensation est accumulée en le fond du réservoir. La quantité du condensat qu'a été formé dépend de la charge du compresseur et de la température de son milieu ambiant.

- ▶ Versez-vous le condensat après chaque utilisation



Pour verser le condensat il est nécessaire de la pression dans le réservoir 2-3 bars.

VOTRE ATTENTION, S'IL VOUS PLAÎT!

Le condensat est un polluant étant dangereux pour l'environnement.

- ▶ Sous le trou de vidange placez-vous un vaisseau approprié.
- ▶ Fixez-vous le condensat répandu par une liaison.
- ▶ Ramassez-vous le condensat fixé par un lambeau.
- ▶ Recyclez-vous le lambeau conformément aux prescriptions législatives en vigueur en le lieu de l'application.

Pour verser le condensat agissez-vous de la façon suivante:

- ▶ Sous le trou de vidange placez-vous un vaisseau approprié.
- ▶ Ouvrez-vous le trou de vidange pour verser le condensat légèrement en tournant le bouchon du trou à gauche sur le côté bas du réservoir de la pression haute.

Après le drainage du condensat qui a du succès de nouveau fermez-vous le bouchon.

Nettoyage du bâti et des surfaces extérieures

VOTRE ATTENTION, S'IL VOUS PLAÎT!

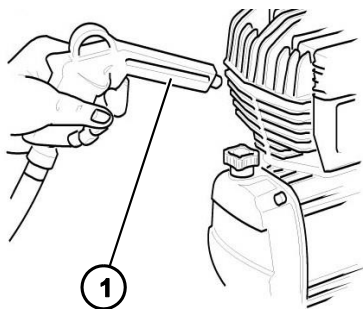
Il est possible à endommager le compresseur ou ses composants à cause de l'utilisation des matériels de nettoyage impropres.

- Pour le nettoyage utilisez-vous seulement un lambeau sec, un peu humide ou mouillé en une solution savonneuse pauvre.

Pollution légère

- Essuyez-vous le bâti du compresseur par un lambeau sec.
- Huilez-vous toutes les pièces de métal du compresseur par l'huile spéciale de PREBENA.

Pollution forte



- Branchez-vous un pistolet pneumatique (1) au compresseur et nettoyez-vous toutes les parts côtelées par l'air comprimé.
- Essuyez-vous le bâti du compresseur par un lambeau un peu mouillé en une solution savonneuse pauvre.
- Pour conclure essuyez-vous le bâti par un lambeau un peu mouillé en l'eau de conduite.
- Tout net essuyez-vous le bâti par un lambeau sec et mou .
- Huilez-vous toutes les pièces de metal par un film de l'huile spécial de PREBENA.

Débloquage du filtre à air

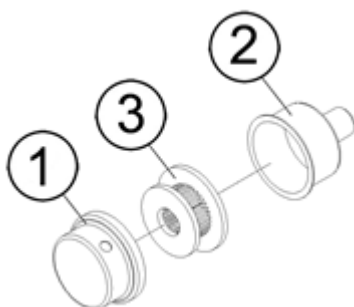
L' épuration efficace de l' air d'aspiration ambiant est une entre des conditions plus importantes du long service du compresseur.

VOTRE ATTENTION, S'IL VOUS PLAÎT!

Il est possible à endommager le compresseur à cause du coup des objets étrangers en la bouche d'aspiration.

- Le compresseur ne doit pas travailler sans le filtre à air.
- Ne nettoyez-vous pas la bouche d'aspiration par soufflage par un pistolet de soufflage. Ce sont des objets étrangers qui peuvent se trouver en la bouche.

Pour débloquer le filtre à air agissez-vous de la façon suivante:



- Tournez-vous le couvercle (1) du filtre à air à gauche. Le couvercle a été débloqué.
- Enlevez-vous le couvercle (1) du bâti du filtre à air (2).
- Tirez-vous le coussinet du filtre (3) et nettoyez-vous-le par un pistolet de soufflage. En cas de nécessité remplacez-vous le coussinet du filtre.
- Insérez-vous le coussinet du filtre (3).
- Placez-vous le couvercle (1) en bâti du filtre à air (2).
- Bloquez-vous le couvercle l'ayant tourné à gauche.

Contrôle du compresseur

Un prototype de ce compresseur a été essayé. Ce n'est pas nécessaire si avant la mise en exploitation il n'est pas nécessaire le contrôle d'expertise. Nous recommandons de mettre le réservoir à l'essai sous la pression selon la charge du compresseur dans 10 années du travail avec la nomination d'un employé qualifié. L'employé qualifié est compétent en la réalisation des travaux conformément au Règlement de la sécurité dans l'industrie (voyez-vous précédemment « un spécialiste compétent »). Vous adressez-vous à nos partenaires délégués réalisant la maintenance. Ils peuvent mettre à votre disposition des employés qu'a passés l'examen d'expertise.



Ces prescriptions sont en vigueur seulement en le territoire de la République fédérale d'Allemagne. Pour tous les autres pays ce sont les directives nationales correspondantes qui sont en vigueur. Il est nécessaire de conserver la documentation (=les documents pour l'accès) étant une partie intégrante du complet de la livraison pendant toute la période de la durée de vie du réservoir.

Intervalles du service

Travaux de la maintenance	hebdomadairement	mensuellement	chaque 6 mois	chaque 2 années
Verser l'eau de condensation du réservoir de la pression haute	X			
Débloquer le filtre à air		X		
Nettoyage total de compresseur			X	
Contrôler le travail de la valve pneumatique inverse				X

Ennuis



AVERTISSEMENT

L'utilisation du compresseur défectueux ou endommagé peut mener à des accidents graves ou mortels.

- ▶ Au début d'une anomalie immédiatement ouvrez-vous le compresseur du réseau de l'alimentation.
- ▶ Utilisez-vous le compresseur seulement après avoir levé le dérangement.

VOTRE ATTENTION, S'IL VOUS PLAÎT!

La réalisation de la réparation par des employés non qualifiés peut mener à la panne du compresseur.

- ▶ Assurez-vous la réalisation de la réparation du compresseur seulement par des agents du producteur.

Ennuis

Au début des anomalies du compresseur que vous ne pouvez pas lever par l'huilage et par le nettoyage vous devez s'adresser à un centre de services de la société de PREBENA.

- ▶ Ne réalisez-vous pas des travaux d'entretien en le compresseur de son propre chef.
- ▶ Assurez-vous la levée de tous les dérangements par des employés d'un centre de services de la société de PREBENA.

Revue des ennus

En la revue suivante on présente les ennus possibles et les mesures nécessaires pour les éliminer.

	Anomalie	Causes possibles	Remède
A	Chute de pression dans le réservoir	Sortie de l'air par les raccords du réservoir et des tuyauteries	▶ Porter le compresseur à la pression maximale. ▶ Arrêter le compresseur. ▶ Débrancher du réseau. ▶ Lubrifier tous les raccords par un petit pinceau mouillé en une solution savonneuse. Les bulles d'air allons montrer les places de la sortie de l'air. ▶ Serrer bon ces raccords. ▶ Si l'air continue sortir s'adresser à un service m de maintenance (voyez-vous page 21).
B	Sortie de l'air du robinet du pressostat au compresseur non travaillant	Manque d'étanchéité de la valve pneumatique inverse	▶ Évacuer l'air du réservoir. ▶ Enlever le bouchon de la valve pneumatique inverse. ▶ Nettoyer la chapelle bon. ▶ En cas de nécessité remplacer l'élément d'étanchéité. ▶ Placer tout inversement.
C	Sortie de l'air du robinet du pressostat si un compresseur travaille plus de 1 minute	Le robinet de la marche à vide est défectueux	▶ Remplacer le robinet de la marche à vide.
D	Le compresseur se déconnecte et n'est embrayé plus.	C'est le protecteur automatique du moteur qui s'active à cause d'une anomalie (la surchauffe; le sous-voltage, le câble de rallonge est trop long ou il a la section irrégulière)	▶ Interrompre l'alimentation du courant par le pressostat. ▶ Laisser le compresseur se refroidir. ▶ s'adresser au département du travail avec des clients (voyez-vous page 21).
E	À la pression maximale le compresseur ne se déconnecte pas; le robinet de sûreté se s'active pas.	Il y a la dysfonction ou le pressostat est défectueux.	▶ Arrêter le compresseur. ▶ S'adresser au département du travail avec des clients (voyez-vous page 21).
F	Le compresseur se déconnecte et n'est embrayé plus.	C'est le bobinage du moteur qui a sauté	▶ S'adresser au département du travail avec des clients (voyez-vous page 21).

Commande des composants

Vous pouvez commander en additif des composants chez le producteur (voyez-vous page 21). Utilisez-vous seulement des composants originaux de PREBENA ou ceux ayant la tolérance de la société de PREBENA pour utiliser avec ces compresseurs.

Commande des composants supplémentaires

Tous les types

Article No	Composants
Z200.25	Jeu des tuyaux flexibles 6 x 3 mm (10 m)
Z200.20	Jeu des tuyaux flexibles 9 x 3 mm (10 m)
Z180.00	Cylindre pour le bobinage du tuyau flexible pour la distribution d'air comprimé, 30 m ; tuyau flexible pour la distribution d'air comprimé 8x12 mm
Z160.11	Tuyau flexible spiraux 6 x 9 mm
Z160.12	Tuyau flexible spiraux 9 x 12 mm
Z140.42B	L'appareil de distribution d'air, 2 branches
Z140.44B	L'appareil de distribution d'air, 3 branches
Z170.80B	Pistolet de purge de métal qui est facilement allié et le mamelon de raccordement
Z175.80	Pistolet de l'injection des pneus avec un jeu des adaptateurs

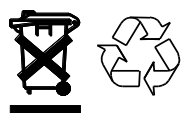
Les composants supplémentaires vous pouvez trouver en www.prebena.de

Recyclage du compresseur

VOTRE ATTENTION, S'IL VOUS PLAÎT!

Il y a un danger du dommage pour l'environnement au recyclage par une façon écologiquement irrégulière.

- Nettoyez-vous le compresseur avant de le recycler.
- Observez-vous les exigences de prescriptions en vigueur du recyclage de l'huile.



En aucun cas ne jetez-vous pas le compresseur ou ses composants en une poubelle ordinaire. Si vous voulez recycler le compresseur expédiez-vous-le à la société de PREBENA. La société de PREBENA recyclera le compresseur dûment. L'information de contact vous trouverez en page 38.

Adresse du producteur

PREBENA**Wilfried Bornemann GmbH & Co. KG**

Outillage pour la fixation

Seestraße 20–26

D-63679 Schotten

Téléphone: +49 (0) 60 44 / 96 01-100

Telefax: +49 (0) 60 44 / 96 01-820

E-Mail: info@prebena.dePage d'accueil: www.prebena.de

Garantie

La société de PREBENA donne 1 année de la garantie en commençant de la date de l'achat pour le mécanisme décrit en conformité des conditions suivantes: PREBENA garantit l'élimination gratuite des défauts liés aux vices des matières ou ceux de la production. Des perturbations de la fonctionnalité ou des ennuis liés au maniement inexpert ne prennent pas en considération dans le cadre de la garantie gratuite.

Outre cela il faut utiliser exclusivement l'outillage original de la société de PREBENA. À l'inobservation de cette condition la garantie du producteur n'est pas en vigueur et donc des prétentions de la garantie sont impossibles. La garantie n'étend pas en des consommables par exemple en des anneaux de bourrage etc. La société de PREBENA est en droit de régler une question de l'exécution de la garantie sous forme du remplacement des composants défectueux ou de la mise un autre compresseur à la disposition. La déclaration des autres créances est impossible.

Pour la déclaration d'une créance de l'exécution de la garantie il faut fournir bon de garantie totalement rempli avec le timbre du vendeur et avec la date de l'achat ou fournir une pièce justificative en laquelle il y a les dates et l'information conformément au bon de garantie.

Pour l'expédition il faut emballer un mécanisme défectueux et l'expédier à l'adresse de la société de PREBENA. Le droit postal doit être payé.

**Bon de garantie**

Modèle:

Date de l'achat:

Vendeur :

(timbre)

Index

A

Adresse du producteur 21

B

Blessures

Équipement de protection 5
Évitez 5

C

Caractéristiques

VITAS 45 7

Commande des composants 20

Courte distances 15

D

Déballage 10

Description

Caractéristiques du produit 8
Fonction 8

Description 7

Description du produit 7

Description du produit

VITAS 45 7

Dommages

Éviter 6

Drainage de l'eau de condensation 16

E

Ennuis 19

Éviter les risques d'explosion 6

Évitez les risques d'incendie 6

F

Fonction vérifier 11

G

Garantie 21

L

Livraisons 8

Longes distances 15

M

Maintenance

Drainage de l'eau de condensation 16

Nettoyez le filtre à air 17

Marquage CE 9

N

Nettoyage

logement, Les surfaces extérieures 17
Nettoyez le filtre à air 17

P

Plaque d'identification 9

Principe du travail 8

Protecteur automatique du moteur 8

S

Sécurité

Signes 9

Sécurité

Instructions de base 5
Interrupteur 8
Protecteur automatique du moteur 8
Robinet de sûreté 8

Service clients 21

Signes 9

Signes communs 4

Stockez 15

T

Test compresseur 18

Transport

Courte distances 15
Longes distances 15

Transports 15

Transports

Emballage 15

U

Utilisation selon la destination 5

Utilisation selon la destination

Utilisation non selon la destination 5

V

Vérifier

Fonction 11

Notes

Notes